

**ACUERDO ENTRE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS Y LA REPÚBLICA
FEDERATIVA DEL BRASIL PARA EL RECONOCIMIENTO MUTUO DEL
TEQUILA Y DE LA CACHAÇA COMO INDICACIONES GEOGRÁFICAS Y
PRODUCTOS DISTINTIVOS DE MÉXICO Y BRASIL, RESPECTIVAMENTE**

Los Estados Unidos Mexicanos (en adelante “México”) y la República Federativa del Brasil (en adelante “Brasil”), referidos en el presente Acuerdo colectivamente como “las Partes” y en lo individual como “la Parte”;

INTERESADAS en implementar la Declaración emitida el 26 de mayo de 2015 por el Presidente de los Estados Unidos Mexicanos, Enrique Peña Nieto, y la Presidenta de la República Federativa del Brasil, Dilma Rousseff, sobre el reconocimiento mutuo del Tequila y de la Cachaça;

REAFIRMANDO sus derechos, obligaciones y compromisos en el marco del Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio y sus anexos, y otros acuerdos de los que ambos Estados sean parte;

COMPARTIENDO la preocupación por la preservación de la integridad del Tequila y de la Cachaça que se comercializan en Brasil y México, respectivamente, al tiempo de garantizar su calidad, inocuidad y originalidad;

DETERMINADAS a asegurar el resguardo del Tequila y de la Cachaça por medio de la protección como indicaciones geográficas prevista en el Acuerdo sobre los Aspectos de los Derechos de Propiedad Intelectual relacionados con el Comercio, parte integral del Acuerdo de Marrakech por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (en adelante el “Acuerdo sobre los ADPIC”);

DECIDIDAS a asegurar que las leyes y reglamentos de México y de Brasil operen de manera efectiva para preservar la inocuidad alimentaria del Tequila y de la Cachaça, así como a garantizar su estatus como productos distintivos de México y Brasil, respectivamente;

CONSIDERANDO el interés de compartir conocimientos, mejores prácticas y puntos de vista a través de actividades de cooperación y de asistencia técnica para promover la calidad e inocuidad del Tequila y de la Cachaça;

DESEANDO minimizar las barreras a las exportaciones del Tequila de México a Brasil, así como de la Cachaça de Brasil a México y evitar el comercio ilegal de productos adulterados, ilícitos, ilegítimos o que puedan llevar a error o confusión respecto al verdadero lugar de origen de estas bebidas;

Han acordado lo siguiente:

Artículo 1 Objetivos

El presente Acuerdo tiene como objetivos:

- a) asegurar la protección recíproca del Tequila y de la Cachaça como indicaciones geográficas y productos distintivos originarios de México y de Brasil, respectivamente;
- b) proveer los medios jurídicos necesarios para prevenir el uso indebido de los nombres Tequila y Cachaça;
- c) garantizar la comercialización del Tequila y de la Cachaça de conformidad con las leyes y reglamentos aplicables en ambos Estados; y
- d) fortalecer la cooperación e intercambio de información entre las Partes respecto a la calidad, inocuidad y originalidad del Tequila y de la Cachaça.

Artículo 2 Definiciones

Para efectos del presente Acuerdo, se entenderá por:

- a) **Cachaça:** la denominación típica y exclusiva del aguardiente de caña producida en Brasil, conforme a la legislación nacional de Brasil, la cual contiene una graduación alcohólica de 38 a 48% en volumen a 20 °C, obtenida por la destilación del mosto fermentado del jugo de caña de azúcar con características organolépticas peculiares;
- b) **Tequila:** la bebida alcohólica regional de México producida conforme a la legislación nacional de México, obtenida por destilación de mostos, preparados directa y originalmente del material extraído, en las

instalaciones de la fábrica de un Productor Autorizado de Tequila¹, la cual debe estar ubicada en el territorio comprendido en la Declaración, derivados de las cabezas de Agave de la especie *tequilana weber* variedad azul, previa o posteriormente hidrolizadas o cocidas, y sometidos a fermentación alcohólica con levaduras, cultivadas o no, siendo susceptibles los mostos de ser enriquecidos y mezclados conjuntamente en la formulación con otros azúcares hasta en una proporción no mayor de 49% de azúcares reductores totales expresados en unidades de masa, en los términos establecidos en la Norma Oficial Mexicana del Tequila y en la inteligencia que no están permitidas las mezclas en frío. El Tequila es un líquido que puede tener color, cuando sea madurado, abocado, o añadido de un color específico. El Tequila puede ser añadido de aditivos alimentarios permitidos por la Secretaría de Salud de México, con objeto de proporcionar o intensificar su color, aroma y/o sabor;

- c) **Declaración:** la Declaración General de Protección de la Denominación de Origen "Tequila", publicada en el Diario Oficial de la Federación el 13 de octubre de 1977 y sus subsecuentes modificaciones y adiciones;
- d) **indicación geográfica:** la que identifique un producto como originario del territorio de alguna de las Partes o de una región o localidad de ese territorio, cuando determinada calidad, reputación u otra característica del producto sea imputable fundamentalmente a su origen geográfico;
- e) **etiqueta:** cualquier rótulo, marbete, inscripción, imagen u otra forma descriptiva o gráfica, inscrita, impresa, estarcida, marcada, grabada en alto o bajo relieve, adherida o sobrepuesta al envase del producto;
- f) **legislación nacional de Brasil:** la Ley nº 8.918, de 14 de julio de 1994, el Decreto nº 6.871, de 4 de junio de 2009, el Decreto nº 4.062, de 21 de diciembre de 2001, así como sus modificaciones, normas supervenientes y cualquier legislación que las sustituya; y
- g) **legislación nacional de México:** la Ley Federal sobre Metrología y Normalización; la Ley de la Propiedad Industrial; el Reglamento de la Ley Federal sobre Metrología y Normalización; el Reglamento de Control Sanitario de Productos y Servicios; la Declaración General de Protección de la Denominación de Origen "Tequila", publicada en el Diario Oficial de la Federación el 13 de octubre de 1977 y sus subsecuentes modificaciones y adiciones; la Norma Oficial Mexicana NOM-006-SCFI-2012, "Bebidas Alcohólicas-Tequila-Especificaciones", publicada en el Diario Oficial de la Federación el 13 de diciembre de 2012 (en adelante, "la Norma Oficial

¹ **Productor Autorizado de Tequila:** la persona física o jurídica que cuenta con autorización por parte de la Dirección General de Normas de la Secretaría de Economía y del Instituto Mexicano de la Propiedad Industrial, conforme a sus respectivas atribuciones, para dedicarse a la elaboración de Tequila dentro de sus instalaciones, las cuales deben estar ubicadas en el territorio comprendido en la Declaración. Dicha autorización se encuentra sujeta al cumplimiento de lo establecido en la Norma Oficial Mexicana del Tequila y demás normatividad aplicable.

Mexicana del Tequila"); la Norma Oficial Mexicana NOM-142-SSA1/SCFI-2014, "Bebidas alcohólicas. Especificaciones sanitarias. Etiquetado sanitario y comercial", publicada en el Diario Oficial de la Federación el 23 de marzo de 2015 y las "Políticas y Procedimientos para la Evaluación de la Conformidad. Procedimientos de Certificación y Verificación de Productos sujetos al cumplimiento de Normas Oficiales Mexicanas, competencia de la Secretaría de Economía", así como sus modificaciones, normas supervenientes y cualquier legislación que las sustituya.

Artículo 3 **Protección como Indicaciones Geográficas**

1. Las Partes acuerdan que las denominaciones para bebidas espirituosas previstas en el segundo párrafo de este Artículo son indicaciones geográficas en términos de lo previsto en el párrafo 1 del Artículo 22 del Acuerdo sobre los ADPIC. En consecuencia, tales denominaciones se sujetarán a las disposiciones aplicables del Acuerdo sobre los ADPIC con respecto a la protección de indicaciones geográficas.
2. Quedan protegidas las siguientes denominaciones:
 - a) por lo que se refiere a Brasil, la bebida espirituosa de caña de azúcar denominada "Cachaça", producida únicamente en Brasil; y
 - b) por lo que se refiere a México, la bebida espirituosa de agave denominada "Tequila", producida únicamente en México.
3. En México, la denominación protegida de Brasil sólo podrá ser utilizada en las condiciones previstas en la legislación nacional de Brasil y su empleo se reservará exclusivamente a la bebida espirituosa originaria de Brasil a la que le es aplicable.
4. En Brasil, la denominación protegida de México sólo podrá ser utilizada en las condiciones previstas en la legislación nacional de México, y su empleo se reservará exclusivamente a la bebida espirituosa originaria de México a la que le es aplicable.
5. Cada Parte proporcionará a las partes interesadas los medios jurídicos necesarios para impedir la utilización de una denominación para designar una bebida espirituosa que no sea originaria del lugar designado por dicha denominación.

6. Las Partes acuerdan que la protección que se otorga al Tequila y a la Cachaça por virtud del presente Acuerdo es sin perjuicio de la solicitud de registro de indicación geográfica o denominación de origen, según sea el caso, bajo la legislación nacional de México y de Brasil, respectivamente.

Artículo 4 **Protección como Productos Distintivos**

1. Las Partes reconocerán al Tequila y a la Cachaça como productos distintivos de México y Brasil, respectivamente. En consecuencia, no permitirán la venta de producto alguno que se designe en la etiqueta o se ofrezca al público como Tequila o Cachaça, a menos que hayan sido elaborados de conformidad con lo establecido en la legislación nacional de México y de Brasil, respectivamente.

2. En consecuencia, las Partes se asegurarán de que su legislación interna incluya, por lo menos, las definiciones y especificaciones fisicoquímicas del Tequila y de la Cachaça que correspondan a las de la legislación de México y Brasil, respectivamente, conforme a lo siguiente:

- a) a más tardar 45 días después de la entrada en vigor del presente Acuerdo, México publicará en el Diario Oficial de la Federación para consulta pública, el proyecto de Norma Oficial Mexicana correspondiente a la definición de Cachaça conforme a la legislación nacional de Brasil;
- b) a más tardar 30 días después de la publicación referida en el inciso anterior, Brasil iniciará los procedimientos administrativos para abrogar la Portaria nº 371 del 9 de septiembre de 1974 y modificar el Artículo 58 del Decreto nº 6.871 del 4 de junio de 2009, para armonizarlos a las definiciones de Tequila contenidas en la Norma Oficial Mexicana del Tequila; y
- c) Brasil iniciará el procedimiento administrativo para actualizar la lista de aditivos alimentarios contenida en el reglamento RDC N° 5, del 4 de febrero de 2013, y hacerla compatible con los permitidos por la legislación nacional de México.

Artículo 5 **Protección contra Prácticas Engañosas y Desleales**

A fin de asegurar la protección del Tequila y de la Cachaça en los territorios de Brasil y México, respectivamente, contra prácticas engañosas y desleales relacionadas con

ambas bebidas, las Partes se asegurarán de que el envasado, las operaciones de almacenamiento, así como la comercialización y distribución del Tequila y de la Cachaça se lleven a cabo conforme a la legislación nacional de México y de Brasil, respectivamente.

Artículo 6 Control Aduanero

1. Las Partes acordarán medios para facilitar el control estadístico, la rastreabilidad y la vigilancia de las importaciones del Tequila y la Cachaça, de conformidad con sus procedimientos internos, lo que podrá incluir la creación de una clasificación arancelaria específica para el Tequila u otra solución que atienda esos objetivos, a más tardar un año después de la entrada en vigor del presente Acuerdo.

2. Adicionalmente, las Partes establecerán los mecanismos que permitan exigir que las importaciones de Tequila y Cachaça a Brasil y a México, respectivamente, sean acompañadas de un certificado o documento que acredite la evaluación de la conformidad del producto objeto de la importación con la legislación nacional de México y la legislación nacional de Brasil, respectivamente.

Artículo 7 Reconocimiento Mutuo de Laboratorios de Prueba

Sujeto a los requisitos establecidos en su legislación interna, las Partes iniciarán negociaciones para celebrar acuerdos para el reconocimiento mutuo de los informes de pruebas referentes al Tequila y la Cachaça. Las pruebas fisicoquímicas objeto de acreditación serán aquéllas previstas en los reglamentos técnicos de México y de Brasil sobre el Tequila y la Cachaça, respectivamente.

Artículo 8 Puntos de Contacto

Con el fin de facilitar las actividades a que se refiere el presente Acuerdo, las Partes designan a los siguientes puntos de contacto o sus sucesores:

- a) por Brasil, el Ministerio de Relaciones Exteriores; y

- b) por México, la Secretaría de Economía.

Artículo 9 Grupo de Trabajo

1. Las Partes establecen un Grupo de Trabajo para la Cachaça y el Tequila, integrado por representantes designados por los puntos de contacto, quienes invitarán a participar a representantes de otras agencias regulatorias involucradas en la aplicación del presente Acuerdo.

2. Las funciones del Grupo de Trabajo incluirán:

- a) monitorear la implementación y administración del presente Acuerdo;
- b) promover la acreditación de laboratorios autorizados a emitir certificados de análisis físico-químicos, de conformidad con los reglamentos técnicos sobre el Tequila y la Cachaça de México y de Brasil, respectivamente, y los requisitos del Acuerdo de Reconocimiento Mutuo de la "Cooperación Internacional de Acreditación de Laboratorios" (ILAC);
- c) intercambiar estadísticas disponibles nacionalmente sobre el comercio bilateral del Tequila y de la Cachaça;
- d) facilitar el diálogo y la discusión de casos de incumplimiento de la legislación sobre bebidas alcohólicas que se elaboren a partir de o contengan Tequila o Cachaça; así como proponer medidas para garantizar que en la producción y comercialización de las mismas se observen, en lo aplicable, la legislación nacional de México y de Brasil, respectivamente; y
- e) hacer disponible a solicitud de una Parte, de conformidad con las leyes y reglamentos que la otra Parte debe cumplir, información relativa a la importación de Cachaça en México y de Tequila en Brasil.

3. El Grupo de Trabajo se reunirá por lo menos una vez al año, a solicitud de cualquiera de las Partes, a menos que acuerden algo distinto.

4. El Grupo de Trabajo podrá, según considere apropiado, consultar a los representantes de la industria e invitarlos a sus reuniones.

Artículo 10 Actividades de Cooperación

Las Partes llevarán a cabo las siguientes actividades de cooperación y asistencia técnica:

- a) intercambiar información para un mejor entendimiento de las especificaciones requeridas en los reglamentos en la materia y los procedimientos de evaluación de la conformidad de cada Parte respecto al Tequila y la Cachaça;
- b) proveer asistencia técnica, sobre bases mutuamente convenidas, para mejorar la capacidad de la aplicación de las normas, los reglamentos técnicos y los procedimientos de evaluación de la conformidad;
- c) llevar a cabo actividades bilaterales de capacitación y creación de confianza entre los reguladores, tales como visitas de campo, entrenamiento, seminarios, etc.;
- d) llevar a cabo actividades de cooperación para garantizar la trazabilidad del Tequila y de la Cachaça;
- e) adoptar un enfoque de cooperación, incluso a través del intercambio de información, para enfrentar y prevenir la falsificación del Tequila y de la Cachaça; y
- f) asegurar que cualquier consulta o reclamación respecto de los casos de presunta falsificación del Tequila y de la Cachaça sean manejados de conformidad con las leyes y reglamentos aplicables en cada Parte y el presente Acuerdo.

Artículo 11 Confidencialidad

Ninguna disposición del presente Acuerdo se entenderá en el sentido de que cualquiera de las Partes proporcionará o dará acceso a información cuya divulgación

pudiera impedir el cumplimiento de las leyes o fuera contraria a las leyes que protegen la intimidad de las personas, los secretos comerciales, la información confidencial o los asuntos financieros y las cuentas bancarias de clientes individuales de las instituciones financieras.

Artículo 12 Consultas

1. Con el fin de abordar la amenaza de productos que utilicen indebidamente las indicaciones geográficas protegidas Tequila y Cachaça, las Partes podrán solicitar por escrito consultas, así como presentar solicitudes de investigación o quejas a la otra Parte en relación con cualquier asunto relacionado con el presente Acuerdo.
2. Las Partes se asegurarán que las solicitudes de investigación o queja, y su resolución respectiva, sean tratadas de conformidad con las leyes y reglamentos de México y Brasil y el presente Acuerdo, lo que puede eventualmente incluir el retiro del mercado de aquellos productos que incumplan con la legislación nacional de México y de Brasil, respectivamente.

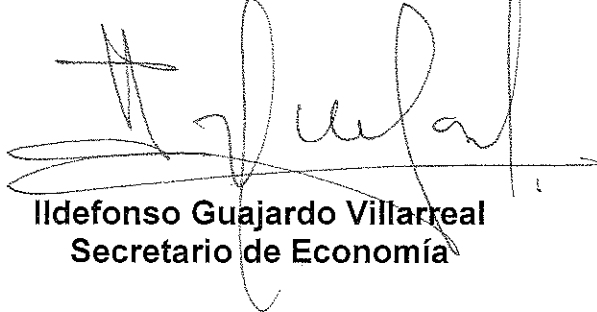
Artículo 13 Entrada en Vigor y Terminación

1. El presente Acuerdo entrará en vigor 30 días después de la fecha de recepción de la última notificación, por la vía diplomática, por la que las Partes se hayan informado el cumplimiento de los requisitos internos necesarios para su entrada en vigor, y podrá modificarse por acuerdo escrito entre las Partes, el cual, a su vez, entrará en vigor según el procedimiento de entrada en vigor del presente Acuerdo.
2. Cualquiera de las Partes podrá terminar el presente Acuerdo mediante notificación por escrito a la otra Parte. La terminación del presente Acuerdo surtirá efecto un año después, contado a partir de la fecha de recepción de tal notificación. Antes de que lo notifique por escrito, la Parte que considere su terminación entablará consultas con la otra Parte en las que expondrá las razones por las que considere la terminación, y la otra Parte podrá tratar de responder a las preocupaciones que la primera Parte ha expuesto.

3. El presente Acuerdo estará vigente por un período de cinco años a partir de la fecha de su entrada en vigor y se prorrogará automáticamente cada cinco años, a menos que cualquiera de las Partes notifique por escrito a la otra no estar de acuerdo con tal prórroga, a más tardar el primer día del quinto año de vigencia del Acuerdo.

Firmado en la Ciudad de México, el 25 de julio de 2016, en dos ejemplares originales, en idioma español y portugués, siendo ambos textos igualmente auténticos.

**POR LOS
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**

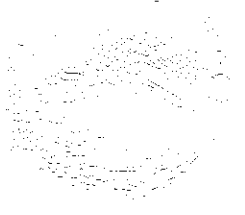


**Ildefonso Guajardo Villarreal
Secretario de Economía**

**POR LA REPÚBLICA
FEDERATIVA DEL BRASIL**



**José Serra
Ministro de Estado de Relaciones
Exteriores**


**ACORDO ENTRE OS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS E A REPÚBLICA
FEDERATIVA DO BRASIL PARA O RECONHECIMENTO MÚTUO DA TEQUILA E
DA CACHAÇA COMO INDICAÇÕES GEOGRÁFICAS E PRODUTOS
DISTINTIVOS DO MÉXICO E DO BRASIL, RESPECTIVAMENTE**

Os Estados Unidos Mexicanos (doravante “México”) e a República Federativa do Brasil (doravante “Brasil”), referidos no presente Acordo coletivamente por “Partes” e individualmente por “Parte”;

INTERESSADAS em implementar a Declaração emitida em 26 de maio de 2015 pelo Presidente dos Estados Unidos Mexicanos, Enrique Peña Nieto, e pela Presidente da República Federativa do Brasil, Dilma Rousseff, sobre o reconhecimento mútuo da Tequila e da Cachaça;

REAFIRMANDO seus direitos, obrigações e compromissos no âmbito do Acordo de Marraquexe que institui a Organização Mundial do Comércio e seus anexos, e outros acordos de que os dois Estados sejam parte;

PARTILHANDO a preocupação com a preservação da integridade da Tequila e Cachaça vendidas no Brasil e no México, respectivamente, e com a garantia de sua qualidade, inocuidade e originalidade;

DETERMINADOS a assegurar o resguardo da Tequila e da Cachaça através de proteção como indicações geográficas prevista no Acordo sobre Aspectos dos Direitos de Propriedade Intelectual Relacionados ao Comércio, parte integrante do Acordo de Marraquexe, que estabelece a Organização Mundial do Comércio (a seguir designado “Acordo TRIPS”);

DECIDIDAS a assegurar que as leis e regulamentos do México e do Brasil operem eficazmente para preservar a segurança alimentar da Tequila e da Cachaça, bem como a garantir seu status como produtos distintivos do México e do Brasil, respectivamente;

CONSIDERANDO o interesse de compartilhar conhecimento, melhores práticas e pontos de vista através de atividades de cooperação e de assistência técnica para promover a qualidade e a inocuidade da Tequila e da Cachaça;

DESEJANDO minimizar as barreiras às exportações de Tequila do México para o Brasil, bem como da Cachaça do Brasil para o México e impedir o comércio ilegal de produtos adulterados, ilícitos ou ilegítimos ou que possam levar a erro ou confusão quanto ao verdadeiro lugar de origem dessas bebidas;

Acordaram o seguinte:

Artigo 1 Objetivos

O presente Acordo tem como objetivos:

- a) assegurar a proteção recíproca da Tequila e da Cachaça como indicações geográficas e produtos distintivos originários do México e do Brasil, respectivamente;
- b) fornecer os meios legais necessários para prevenir o uso indevido dos nomes Tequila e Cachaça;
- c) garantir a comercialização da Tequila e da Cachaça em conformidade com as leis e regulamentos aplicáveis em ambos os Estados; e
- d) reforçar a cooperação e o intercâmbio de informações entre as Partes com relação à qualidade, inocuidade e originalidade da Tequila e da Cachaça.

Artigo 2 Definições

Para efeitos do presente Acordo, significa:

- a) **Cachaça:** a denominação típica e exclusiva de aguardente de cana produzida no Brasil, de acordo com a legislação nacional do Brasil, que contém teor alcoólico de 38 a 48% em volume a 20 °C, obtido pela destilação do mosto fermentado do caldo de cana-de-açúcar com características organolépticas peculiares;
- b) **Tequila:** a bebida alcoólica regional do México produzida de acordo com a legislação nacional do México, obtida pela destilação de mostos, preparados direta e originalmente do material extraído, nas instalações da

fábrica de um Produtor Autorizado de Tequila¹, a qual deve estar localizada no território compreendido na Declaração, derivados das cabeças de Agave da espécie *tequilana weber* variedade azul, previa ou posteriormente hidrolisadas ou cozidas, e submetidos a fermentação alcoólica com leveduras, cultivadas ou não, sendo os mostos suscetíveis de serem enriquecidos e misturados conjuntamente na formulação com outros açúcares até uma proporção não superior a 49% de açúcares redutores totais expressos em unidades de massa, nos termos estabelecidos na Norma Oficial Mexicana da Tequila e no entendimento de que não são permitidas misturas a frio. A Tequila é um líquido que pode ter cor, caso seja maturado, abocado, ou acrescido de cor específica. Podem-se acrescentar à Tequila aditivos alimentares permitidos pela Secretaria de Saúde do México com o intuito de proporcionar ou intensificar cor, aroma e/ou sabor;

- c) **Declaração:** a Declaração Geral de Proteção da Denominação de Origem "Tequila", publicada no Diário Oficial da Federação em 13 de outubro de 1977 e suas subseqüentes modificações e adições;
- d) **indicação geográfica:** aquela que identifica um produto como originário do território de uma das Partes ou de uma região ou localidade desse território, quando determinada qualidade, reputação ou outra característica do produto seja essencialmente atribuível à sua origem geográfica;
- e) **etiqueta:** qualquer rótulo, etiqueta, inscrição, imagem ou outra forma descritiva ou gráfica, inscrita, impressa, estampada, marcada, gravada em alto ou baixo relevo, aderida ou sobreposta à embalagem do produto;
- f) **legislação nacional do Brasil:** a Lei nº 8.918, de 14 de julho de 1994, o Decreto nº 6.871 de 4 de junho de 2009, o Decreto nº 4.062 de 21 de dezembro de 2001, bem como suas modificações, normas supervenientes e qualquer legislação que os substitua; e
- g) **legislação nacional do México:** a Lei Federal sobre Metrologia e Padronização; Lei de Propriedade Industrial; o Regulamento da Lei Federal sobre Metrologia e Padronização; o Regulamento de Controle Sanitário de Produtos e Serviços; a Declaração Geral de Proteção da Denominação de Origem "Tequila", publicada no Diário Oficial da Federação em 13 de outubro de 1977 e subseqüentes alterações e adições; a Norma Oficial Mexicana NOM-006-SCFI-2012, "Bebidas Alcoólicas-Tequila-Especificações", publicada no Diário Oficial da Federação em 13 de dezembro de 2012 (a seguir designada "Norma Oficial Mexicana da

¹ **Produtor Autorizado de Tequila:** a pessoa física ou jurídica que conta com autorização da Direção Geral de Normas da Secretaria de Economia e do Instituto Mexicano de Propriedade Industrial, conforme a suas respectivas atribuições, para dedicar-se à elaboração da Tequila em suas instalações, as quais devem estar situadas no território compreendido na Declaração. Referida autorização encontra-se sujeita ao cumprimento do estabelecido na Norma Oficial Mexicana da Tequila e demais regulamentos aplicáveis.

Tequila”); a Norma Oficial Mexicana NOM-142-SSA1/SCFI-2014, “Bebidas alcoólicas. Especificações sanitárias. Rotulagem sanitária e comercial”, publicada no Diário Oficial da Federação em 23 de março de 2015 e “Políticas e Procedimentos de Avaliação da Conformidade. Procedimentos de Certificação e Verificação dos Produtos sujeitos ao cumprimento das Normas Oficiais Mexicanas, competência da Secretaria de Economia”, bem como suas modificações, normas supervenientes e qualquer legislação substituta.

Artigo 3 **Proteção como Indicações Geográficas**

1. As Partes concordam que as designações para as bebidas espirituosas referidas no segundo parágrafo do presente Artigo são indicações geográficas nos termos do disposto no parágrafo 1 do Artigo 22 do Acordo TRIPS. Em consequência, tais denominações se sujeitarão às disposições aplicáveis do Acordo TRIPS a respeito da proteção de indicações geográficas.
2. As seguintes denominações ficam protegidas:
 - a) no que se refere ao Brasil, a bebida espirituosa de cana-de-açúcar chamada “Cachaça”, produzida somente no Brasil; e
 - b) no que se refere ao México, a bebida espirituosa de agave chamada “Tequila”, produzida somente no México.
3. No México, a denominação protegida do Brasil só poderá ser utilizada sob as condições previstas na legislação nacional do Brasil e seu emprego será reservado exclusivamente à bebida espirituosa originária do Brasil à qual é aplicável.
4. No Brasil, a denominação protegida do México só poderá ser utilizada sob as condições previstas na legislação nacional do México, e seu emprego será reservado exclusivamente à bebida espirituosa originária do México à qual é aplicável.
5. Cada Parte fornecerá às partes interessadas os meios legais necessários para impedir a utilização de uma denominação para designar uma bebida espirituosa que não seja originária do lugar designado por essa denominação.

6. As Partes acordam que a proteção dada à Tequila e à Cachaça em virtude do presente Acordo não prejudica o pedido de registro de uma indicação geográfica ou denominação de origem, conforme o caso, ao abrigo da legislação nacional do México e do Brasil, respectivamente.

Artigo 4 **Proteção como Produtos Distintivos**

1. As Partes reconhecerão a Tequila e a Cachaça como produtos distintivos do México e Brasil, respectivamente. Como resultado, não permitirão a venda de qualquer produto que seja designado no rótulo ou seja oferecido ao público como Tequila ou Cachaça, a menos que eles tenham sido produzidos em conformidade com as disposições da legislação nacional do México e do Brasil, respectivamente.

2. Por conseguinte, as Partes assegurarão que sua legislação doméstica inclua pelo menos as definições e especificações físico-químicas da Tequila e da Cachaça que correspondam à legislação do México e Brasil, respectivamente, de acordo com o seguinte:

- a) no prazo de 45 dias após a entrada em vigor do presente Acordo, o México publicará no Diário Oficial da Federação, para consulta pública, projeto de Norma Oficial Mexicana correspondente à definição de Cachaça conforme à legislação nacional do Brasil;
- b) no prazo de 30 dias após a publicação referida no inciso anterior, o Brasil dará início aos procedimentos administrativos para anular a Portaria nº 371 de 9 de setembro de 1974 e modificar o Artigo 58 do Decreto nº 6.871 de 4 de junho de 2009, para harmonizá-los com as definições de Tequila na Norma Oficial Mexicana da Tequila; e
- c) o Brasil iniciará o procedimento administrativo para atualizar a lista de aditivos alimentares contida no regulamento RDC Nº 5, de 4 de fevereiro de 2013, e fazê-la compatível com os permitidos pela legislação nacional do México.

Artigo 5 **Proteção contra Práticas Enganosas e Desleais**

Para garantir a proteção da Tequila e da Cachaça nos territórios do Brasil e do México, respectivamente, contra práticas enganosas e desleais relacionadas com ambas as

bebidas, as Partes se assegurarão que a embalagem, as operações de armazenamento, bem como a comercialização e distribuição da Tequila e da Cachaça sejam levadas a cabo em conformidade com a legislação nacional do México e do Brasil, respectivamente.

Artigo 6 **Controle Aduaneiro**

1. As Partes acordarão meios para facilitar o controle estatístico, a rastreabilidade e a vigilância das importações de Tequila e Cachaça, de conformidade com seus procedimentos internos, o que poderá incluir a criação de uma nomenclatura tarifária específica para a Tequila ou outra solução que atenda a esses objetivos, o mais tardar um ano após a entrada em vigor do presente Acordo.

2. Além disso, as Partes estabelecerão mecanismos que permitam exigir que as importações de Tequila e Cachaça para o Brasil e o México, respectivamente, sejam acompanhadas por um certificado ou documento que ateste a avaliação da conformidade do produto importado com a legislação nacional do México e a legislação nacional do Brasil, respectivamente.

Artigo 7 **Reconhecimento Mútuo dos Laboratórios de Ensaio**

Sujeito aos requisitos estabelecidos nas suas legislações internas, as Partes iniciarão negociações para concluir acordos de reconhecimento mútuo dos relatórios de provas relativos à Tequila e à Cachaça. As provas físico-químicas objeto de acreditação serão aquelas previstas nos regulamentos técnicos do México e do Brasil sobre Tequila e Cachaça, respectivamente.

Artigo 8 **Pontos de Contato**

Com vistas a facilitar as atividades referidas no presente Acordo, ambas as Partes nomeiam os seguintes pontos de contato ou seus sucessores:

- a) pelo Brasil, o Ministério das Relações Exteriores; e

- b) pelo México, a Secretaria de Economia.

Artigo 9 Grupo de Trabalho

1. As Partes instituem um Grupo de Trabalho para Cachaça e Tequila, composto por representantes designados pelos pontos de contato, os quais convidarão a participar representantes de outras agências regulatórias envolvidas na implementação do presente Acordo.

2. As funções do Grupo de Trabalho incluirão:

- a) monitorar a implementação e administração do presente Acordo;
- b) promover a acreditação de laboratórios autorizados a emitir certificados de análise físico-químicas, em conformidade com os regulamentos técnicos sobre Tequila e Cachaça do México e do Brasil, respectivamente, e os requisitos do Acordo de Reconhecimento Mútuo da "Cooperação Internacional de Acreditação de Laboratórios" (ILAC);
- c) intercambiar as estatísticas disponíveis nacionalmente sobre o comércio bilateral de Tequila e Cachaça;
- d) facilitar o diálogo e a discussão de casos de descumprimento da legislação sobre bebidas alcoólicas que se elaborem a partir de Tequila ou Cachaça ou que as contenham; bem como propor medidas para garantir que na produção e comercialização das mesmas sejam observadas, no que for aplicável, a legislação nacional do México e do Brasil, respectivamente; e
- e) disponibilizar a pedido de uma Parte, em conformidade com as leis e regulamentos que a outra Parte deve cumprir, as informações relativas à importação da Cachaça pelo México e da Tequila pelo Brasil.

3. O Grupo de Trabalho se reunirá pelo menos uma vez por ano, a pedido de qualquer das Partes, a menos que elas acordem algo diferente.

4. O Grupo de Trabalho poderá, caso considere apropriado, consultar representantes da indústria e convidá-los para suas reuniões.

Artigo 10 **Atividades de Cooperação**

As Partes levarão a cabo as seguintes atividades de cooperação e assistência técnica:

- a) troca de informações para um melhor entendimento das especificações exigidas nos regulamentos sobre o assunto e os procedimentos de avaliação da conformidade de cada uma das Partes em relação à Tequila e à Cachaça;
- b) prestar assistência técnica, com base em condições mutuamente acordadas, para melhorar a capacidade da aplicação de normas, regulamentos técnicos e procedimentos para a avaliação da conformidade;
- c) realizar atividades bilaterais de capacitação e de construção de confiança entre os reguladores, tais como visitas de campo, treinamento, seminários, etc.;
- d) realizar atividades de cooperação para garantir a rastreabilidade da Tequila e da Cachaça;
- e) adotar um enfoque de cooperação, inclusive por meio do intercâmbio de informações, para enfrentar e evitar a falsificação da Tequila e da Cachaça;
- f) assegurar que quaisquer consultas ou reclamações sobre casos de alegada falsificação de Tequila e Cachaça sejam tratadas em conformidade com as leis e regulamentos aplicáveis em cada uma das Partes e o presente Acordo.

Artigo 11 **Confidencialidade**

Nada no presente Acordo será interpretado no sentido de que qualquer uma das Partes proporcionará ou dará acesso a informações cuja divulgação poderia impedir

a aplicação das leis ou contrariar as leis que protegem a privacidade das pessoas, segredos comerciais, informações sigilosas, ou assuntos financeiros e contas bancárias de clientes individuais de instituições financeiras.

Artigo 12 Consultas

1. A fim de enfrentar a ameaça de produtos que utilizem indevidamente as indicações geográficas protegidas Tequila e Cachaça, as Partes poderão solicitar por escrito consultas, assim como apresentar pedidos de investigação ou reclamações à outra Parte em relação a qualquer questão relacionada com o presente Acordo.
2. As Partes assegurarão que os pedidos de investigação ou reclamações, e sua respectiva resolução, sejam tratadas em conformidade com as leis e regulamentos do México e Brasil e o presente Acordo, o que pode eventualmente incluir a retirada do mercado de produtos que não cumpram a legislação nacional do México e do Brasil, respectivamente.

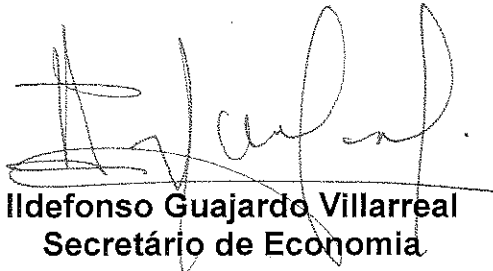
Artigo 13 Entrada em Vigor e Denúncia

1. O presente Acordo entrará em vigor 30 dias após a data de recepção da última notificação, por via diplomática, pela qual as Partes se informam do cumprimento dos requisitos nacionais necessários para a entrada em vigor e poderá ser modificado por acordo escrito entre as Partes, o qual, por sua vez, entrará em vigor conforme o procedimento de entrada em vigor do presente Acordo.
2. Qualquer das Partes poderá denunciar o presente Acordo mediante notificação por escrito à outra Parte. A denúncia do presente Acordo surtirá efeitos após um ano, a contar da data de recebimento de dita notificação. Antes da notificação por escrito, a Parte que considera denunciar o Acordo entrará em consultas com a outra Parte para expor as razões pelas quais considera a denúncia, e a outra Parte poderá procurar responder às preocupações que a primeira Parte houver exposto.

3. O presente Acordo vigorará por um período de cinco anos a contar da data da sua entrada em vigor e será prorrogado automaticamente a cada cinco anos, a menos que qualquer das Partes notifique por escrito à outra não estar de acordo com essa prorrogação, o mais tardar o primeiro dia do quinto ano de vigência do Acordo.

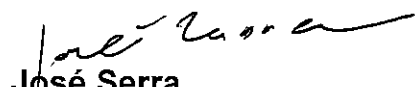
Assinado na Cidade do México, a 25 de julho de 2016, em dois exemplares originais, nas línguas espanhola e portuguesa, sendo ambos os textos igualmente autênticos.

**PELOS
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS**



**Ildefonso Guajardo Villarreal
Secretário de Economía**

**PELA
REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL**



**José Serra
Ministro de Estado das Relações
Exteriores**